



PL-BY-UA
2014-2020

Протокол № 3

Засідання конкурсного комітету Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області

Дата: 31.05.2019 року

Присутні:

Члени тендерного комітету: перший заступник начальника управління ДСНС України у Волинській області полковник служби цивільного захисту Демчук Ростислав Петрович;

начальник відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області полковник служби цивільного захисту Клец Сергій Васильович;

головний фахівець відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області підполковник служби цивільного захисту Кібасов Дмитро Вікторович;

начальник відділу економіки і фінансів У ДСНС України у Волинській області Корнійчук Надія Володимирівна;

національний координатор проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» Шворак Ольга Олександрівна;

фахівець з бухгалтерського обліку проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» Бялюк Андрій Ярославович;

експерт з промоції проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» Шевчук Ольга Миколаївна.

Порядок денний:

1) Розглянути питання, щодо оголошення конкурсу з визначення кандидата для надання послуг з виготовлення проектно-кошторисної документації відповідно до проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Седлецькому субрегіоні та Волинській області» в межах Програми транскордонного співробітництва Польща – Білорусь – Україна 2014 – 2020».

Слухали:

Головного фахівця відділу ресурсного забезпечення управління ДСНС України у Волинській області підполковника служби цивільного захисту Кібасова Дмитра Вікторовича, який доповів, що необхідно оголосити конкурс для визначення кандидата з надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації для реалізації Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області».

Також необхідно затвердити розроблені умови конкурсу (Додаток 1) та визначити дати його проведення.

Перший заступник начальника управління ДСНС України у Волинській області полковник служби цивільного захисту Демчук Ростислав Петрович запропонував провести голосування та затвердити розроблені умови конкурсу (Додаток 1) та затвердити дати його проведення.

Голосували з даного питання:

Члени тендерного комітету:	Р.П.Демчук	(за)
	С.В. Клец	(за)
	Д.В.Кібасов	(за)
	Н.В. Корнійчук	(за)
	О.О. Шворак	(за)
	А.Я. Балюк	(за)
	О.М. Шевчук	(за)

Ухвалили:

1. Оголосити з 31 травня 2019 року конкурс для визначення кандидата з надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації для реалізації Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області та затвердити розроблені умови конкурсу (додаток 1).

2. Забезпечити розгляд не менше, як трьох конкурсних пропозицій, підведення підсумків конкурсу та визначити переможця 06 червня 2019 року;

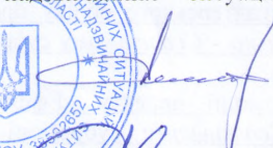
3. Результати конкурсу повідомити переможцю до 7 червня 2019 року;

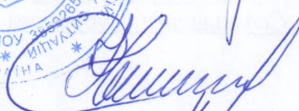
4. Відповідно до наказу УДСНС України у Волинській області № 144 від 16.05.2019 доручити начальнику сектору зв'язків із засобами масової інформації та роботи з громадськістю підполковнику служби цивільного захисту Нестерову Володимиру Анатолійовичу опублікувати результати конкурсу на офіційному сайті Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області (<http://vl.dsns.gov.ua/>).

Підписи:

Члени тендерного комітету:




 Р.П.Демчук

 С.В. Клец

 Д.В.Кібасов

 Н.В. Корнійчук

 О.О. Шворак

 А.Я. Балюк

 О.М. Шевчук



PL-BY-UA
2014-2020

Умови конкурсу

щодо визначення кандидата з надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації в рамках реалізації Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області».

1. Термін та місце прийому документів для участі у конкурсі: документи на участь у конкурсі подаються з «31» травня 2019 року та до 10-00 год. «06» червня 2019 року до Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області в паперовому вигляді у запечатаному конверті (особисто або поштовим відправленням) з відміткою «Конкурс з визначення кандидата для надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації» в рамках реалізації проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» за адресою: 43020, м. Луцьк, вул. Електроапаратна, 6, кб. № 12 Кібасову Дмитру Вікторовичу Пн.-Чт. – з 09⁰⁰-17⁰⁰; Пт. – з 09⁰⁰-15⁴⁵. Усі копії документів мають бути засвідчені особистим підписом претендента.

За додатковою інформацією звертатися за телефоном: 0332 777-613. Засідання комісії по відбору кандидата для надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації в рамках реалізації Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» відбудеться «06» червня 2019 року, але за умови подачі не менше як трьох пропозицій від учасників.

2. Вимоги до проектно-кошторисної документації:

- Завдання на проектування складається з урахуванням вимог державних будівельних норм ДБН А.2.2-3:2014 та ДБН В.2.5-56:2014 і затверджується замовником за погодженням із проектувальником.
- Зведений та кошторисний розрахунок вартості на проектні роботи виконати відповідно до вимог ДСТУ Б Д.1.1-7:2013.
- Проектно-кошторисна документація виконується українською мовою, погоджується в установленому порядку, видається Замовнику у 3 примірниках у паперову вигляді.

3. Перелік робіт:

- Розробити проектно-кошторисну документацію та інженерно-геологічні вишукування на реконструкцію частини приміщень навчально-практичного центру під тренінговий комплекс ДСНС України у Волинській області в м. Луцьку на вул. Тарасова, 17 а;
 - Виконати необхідні обміри та визначити обсяг необхідних робіт для виконання послуг. До складу кошторисної документації входять погоджені з Замовником технічні завдання, специфікації та інші матеріали, які необхідні тільки для даного виду робіт;
 - При розробці проекту передбачити встановлення пожежної сигналізації;
- Процес проектування має включати в себе основні етапи:
- Отримання достовірних початкових даних від Замовника;
 - Особиста присутність проектувальника на об'єкті (обстеження, обміри, процес узагальнення та приведення до технічно обґрунтованих показників і параметрів початкових даних);
 - Розробка проекту та технічне обстеження (при необхідності);
 - Виготовлення кошторисної документації;
 - Узгодження проекту у відповідності до чинного законодавства України;
 - Здача проектно-кошторисної документації Замовнику.

4. Термін виконання послуги: **протягом 30 робочих днів з моменту укладання Договору без врахування часу узгодження.**

5. Вимоги до кваліфікації учасників та способі їх підтвердження:

- копії диплома(ів) про вищу освіту;
- копії сертифікатів інженера – проектувальника та інженера-кошторисника;
- копію паспорта;
- копія ідентифікаційного коду;
- копія Статуту, або Свідоцтво та інші установчі документи (для юридичної особи);
- установчі ФОП – Виписка або Витяг або Свідоцтво та інші документи ;
- погоджений Проект Договору (додається);
- згода на збір та обробку персональних даних (зразок додається);
- заяву (зразок додається).

Усі копії документів мають бути засвідчені особистим підписом претендента та зазначено «Копія вірна».

6. Результати конкурсу щодо визначення кандидата з надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації в рамках реалізації Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому субрегіоні та Волинській області» розмістити на сайті <http://vl.dsns.gov.ua/> в розділі державні закупівлі до «07» червня 2019 року.



PL-BY-UA
2014-2020

Управлінню Державної служби України з
надзвичайних ситуацій у Волинській області
від _____

(ПІБ)

e-mail: _____

моб.тел. +38(0 _____)

ЗАЯВА
ПРЕТЕНДЕНТА

щодо визначення кандидата

з надання послуг по виготовленню проектно-кошторисної документації
«Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько - Седлецькому
субрегіоні та Волинській області»

Я, _____ (зазначити П.І.Б.),
прошу розглянути мою кандидатуру, як претендента для участі у
конкурсному відборі щодо визначення кандидата з надання послуг по
виготовленню проектно-кошторисної документації в рамках реалізації
Проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько -
Седлецькому субрегіоні та Волинській області» та прийняти пакет
документів, що додається.

У разі відповідності моїх документів встановленим вимогам прошу
повідомити мене про це за наступною електронною адресою:
_____@_____ (мобільний номер телефону для зв'язку:
+38(_____)_____).

Дата

Підпис

Розшифровка підпису



PL-BY-UA
2014-2020

**ЗГОДА
на збір та обробку персональних даних**

Я,

_____ ,
(П.І.П.)

(народився (народилася) «__» _____ 19__ року, паспорт серія ____ № _____) шляхом підписання цього тексту, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Управлінню Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області на обробку моїх особистих персональних даних у картотеках та/або за допомогою інформаційно-телекомунікаційної системи бази персональних даних працівників суб'єкта господарювання з метою ведення кадрового діловодства, підготовки відповідно до вимог законодавства статистичної, адміністративної та іншої інформації з питань персоналу, а також внутрішніх документів Управління Державної служби України з надзвичайних ситуацій у Волинській області з питань реалізації визначених законодавством прав та обов'язків.

Зобов'язуюсь при зміні моїх персональних даних надавати у найкоротший термін відповідальній особі кадрової служби уточнену інформацію та надавати оригінали відповідних документів для внесення моїх нових особистих даних до бази персональних даних працівників суб'єкта господарювання.

«__» _____ 20__ року

_____ (підпис)

(_____)
(П.І.П.)



PL-BY-UA
2014-2020

ПРОЕКТ ДОГОВОРУ ПРО ЗАКУПІВЛЮ
щодо визначення кандидата з надання послуг по виготовленню проектно-
кошторисної документації проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в
Остроленцько-Седлецькому субрегіоні та Волинській області»
в межах Програми транскордонного співробітництва
Польща – Білорусь – Україна 2014 – 2020)
№ _____

м. Луцьк

«__» _____ 2019р.

ВИКОНАВЕЦЬ:

_____, _____, що діє на підставі _____ з одного боку, та

ЗАМОВНИК: _____, в особі _____, що діє на підставі _____ (разом надалі за текстом іменовані - Сторони), уклали цей Договір про наступне:

СТАТТЯ 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

1.1. ЗАМОВНИК доручає, ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язується за завданням ЗАМОВНИКА надати послуги по виготовленню проектно-кошторисної документації проекту «Ефективна координація рятувальних заходів в Остроленцько-Седлецькому субрегіоні та Волинській області» (Грантовий договір № PLBU.03.02.00-14-0216/17-00) в межах Програми транскордонного співробітництва Польща – Білорусь – Україна 2014 – 2020), в обсязі та на умовах, передбачених даним Договором, а ЗАМОВНИК зобов'язується прийняти та оплатити ці послуги, які передбачають:

- Розробити проектно-кошторисну документацію та інженерно-геологічні вишукування на реконструкцію частини приміщень навчально-практичного центру під тренінговий комплекс ДСНС України у Волинській області в м. Луцьку на вул. Тарасова, 17 а;
- Виконати необхідні обміри та визначити обсяг необхідних робіт для виконання послуг. До складу кошторисної документації входять погоджені з Замовником технічні завдання, специфікації та інші матеріали, які необхідні тільки для даного виду робіт;
- При розробці проекту передбачити встановлення пожежної сигналізації;
Процес проектування має включати в себе основні етапи:
 - Отримання достовірних початкових даних від Замовника;
 - Особиста присутність проектувальника на об'єкті (обстеження, обміри, процес узагальнення та приведення до технічно обґрунтованих показників і параметрів початкових даних);
 - Розробка проекту та технічне обстеження (при необхідності);
 - Виготовлення кошторисної документації;
 - Узгодження проекту у відповідності до чинного законодавства України

- Задача проектно-кошторисної документації Замовнику.

СТАТТЯ 2. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

2.1. Цей Договір набуває чинності з дня підписання та діє до «31» грудня 2019 р. але в будь-якому випадку – до повного виконання Сторонами договірних зобов'язань.

СТАТТЯ 3. ОBOB'ЯЗКИ ТА ПРАВА ВИКОНАВЦЯ

3.1 ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язується:

3.1.1. надавати Замовнику комплексні послуги в межах предмета даного Договору.

3.1.2. вивчити надані Замовником документи, інформацію з інших джерел і надати Замовнику інформацію (переклад, консультацію, висновок, довідку) протягом 5 робочих днів, з питань, які відносяться до предмета даного Договору.

3.1.3. негайно інформувати Замовника про труднощі, що перешкоджають виконанню даного Договору чи реалізації Проекту загалом для своєчасного прийняття відповідних заходів.

3.1.4. Не розголошувати конфіденційну інформацію, яка стала йому відома при наданні ЗАМОВНИКУ послуги або яка стала відома ВИКОНАВЦЮ будь-яким іншим способом.

3.1.5. Не надавати будь-якої інформації, окрім загальної, про предмет Договору.

3.2. ВИКОНАВЕЦЬ має право:

3.2.1. На отримання винагороди за надання послуг, передбачених цим Договором.

СТАТТЯ 4. ОBOB'ЯЗКИ ТА ПРАВА ЗАМОВНИКА

4.1. ЗАМОВНИК зобов'язаний:

4.1.1. Надати своєчасно все необхідне для виконання даного ним доручення, передбаченого цим Договором, в тому числі документи у потрібній кількості примірників, нормативні акти, що регулюють діяльність Замовника;

4.1.2. Прийняти результат послуг.

4.2. ЗАМОВНИК має право:

4.2.1. Бути проінформованим про хід надання послуг передбачених даним Договором;

4.2.2. Погоджувати плани виконання робіт на кожному етапі;

4.2.3. Вносити пропозиції по оптимізації взаємодії з ВИКОНАВЦЕМ;

СТАТТЯ 5. ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

5.1 Загальна сума Договору становить 154 446,52 грн. без ПДВ (сто п'ятдесят чотири тисячі чотириста сорок шість грн. 52 коп. без ПДВ), що еквівалентно 5162 євро (п'ять тисяч сто шістдесят два євро) за надання послуг.

5.2. Винагорода Виконавця (загальна вартість Послуг за Договором) визначені з урахуванням всіх витрат Виконавця, які необхідно понести Виконавцю у зв'язку із наданням Послуг Замовнику.

Оплата послуг проводиться відповідно до лінії бюджету 6.8. Проектно - кошторисна документація, яка є невід'ємною частиною Грантового договору PLBU.03.02.00-14-0216/17-00. Нарахування здійснюється згідно курсу, який встановлюється згідно сайту ЄС <http://ec.europa.eu> та може округлюватися у сторону збільшення або зменшення до одиниць або до десятих.

5.3. Виплата винагороди Замовником Виконавцю здійснюється у національній валюті України, шляхом перерахування коштів на банківський рахунок Виконавця, зазначений у цьому Договорі, протягом десяти банківських днів після підписання Акта приймання-передачі наданих послуг обома Сторонами.

5.4. У випадку зміни середньомісячного курсу євро до гривні вартість надання послуг змінюється на відповідний коефіцієнт зміни курсу, який передбачений на сайті <http://ec.europa.eu> на момент здійснення оплати.

СТАТТЯ 6. ПОРЯДОК ЗДАЧІ ТА ПРИЙМАННЯ ПОСЛУГ

6.1. По завершенні виконання послуг, передбачених п. 1.1. цього Договору ВИКОНАВЕЦЬ подає ЗАМОВНИКУ виготовлену проектну документацію у чотирьох примірниках та повну електронну версію проектної документації об'єкту згідно з накладною й актом здачі-приймання виконаних проектних робіт шляхом особистої передачі Замовнику.

6.2. Замовник зобов'язаний прийняти подану Виконавцем проектну документацію і протягом 10 (десяти) календарних днів з дня отримання акта здачі-приймання проектної документації підписати його, але у разі, якщо виконані роботи не відповідають умовам цього Договору, Замовник має право протягом 10 (десяти) календарних днів з дня отримання акта здачі-приймання проектної документації подати мотивовану відмову від її приймання. У разі отримання Виконавцем відмови Сторони повинні скласти двосторонній акт з переліком доопрацювань, які потрібно виконати, та терміну їх виконання.

СТАТТЯ 7. КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

7.1. ВИКОНАВЕЦЬ зобов'язується зберегти в таємниці інформацію, яка стала йому відома при наданні ЗАМОВНИКУ послуги або яка стала відома ВИКОНАВЦЮ будь-яким іншим чином, та не розголошувати конфіденційну інформацію третім особам, в тому числі шляхом опублікування, передачі або повідомлення її будь-яким іншим способом, включаючи всі види фотокопіювання без попередньої письмової згоди ЗАМОВНИКА. До конфіденційної інформації відносяться:

- усна чи письмова інформація, що становить комерційну таємницю про ЗАМОВНИКА, у тому числі на електронних носіях в оригіналах та копіях, включаючи всі дані, плани, програми, кошториси, інші відомості, документи і матеріали, що стали відомі ВИКОНАВЦЮ.

СТАТТЯ 8. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

8.1. За невиконання або неналежне виконання зобов'язань за цим Договором СТОРОНИ несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України.

8.2. У разі невиконання або не своєчасного виконання ЗАМОВНИКОМ своїх зобов'язань щодо розрахунку за цим Договором, останній сплачує ВИКОНАВЦЮ пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ за кожен день прострочення.

8.3. Сторони звільняються від відповідальності за часткове або повне невиконання своїх договірних зобов'язань щодо цього Договору, якщо це є наслідком обставин непереборної сили, а саме рішення державних органів, що унеможливають чи тимчасово унеможливають виконання умов даного договору, пожежа, стихійне лихо, війна, аварія, технічні проблеми або інші некеровані явища, які безпосередньо впливають на виконання умов цього Договору. Термін виконання Сторонами зобов'язань за цим Договором має бути продовжений на відповідний проміжок часу, протягом якого тривають обставини непереборної сили.

8.4. Повідомлення про початок дії обставин непереборної сили, а також їх закінчення, в десятиденний термін в письмовій формі повинно бути направлено іншій Стороні за цим Договором. Підтвердженням виникнення обставин непереборної сили та терміну їх дії є рішення державних органів.

8.5. Невчасне повідомлення про обставини непереборної сили веде до скасування прав відповідної Сторони посилається на ці обставини в майбутньому.

СТАТТЯ 9. ВИПАДКИ ЗВІЛЬНЕННЯ ВІД ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

9.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань по даному Договору при виникненні непереборних перешкод, під якими розуміється; стихійні лиха, масові безпорядки, заборонні дії влади, оголошення військового або надзвичайного стану.

СТАТТЯ 10. РОЗВ'ЯЗАННЯ СПОРІВ

10.1. Всі суперечки і розбіжності, що можуть виникнути між сторонами з питань, що не знайшли розв'язання в тексті даного Договору, будуть вирішуватися шляхом переговорів на основі чинного законодавства і звичаїв ділового обороту.

10.2. При неможливості врегулюванні в процесі переговорів спірних питань, суперечки вирішуються в судовому порядку, встановленого чинним законодавством.

СТАТТЯ 11. ТЕРМІН ДІЇ ТА ПОРЯДОК РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

11.1. Договір складений українською мовою у трьох оригінальних примірниках, які мають однакову юридичну силу, підписуються ВИКОНАВЦЕМ та ЗАМОВНИКОМ.

11.2. Всі додатки до даного Договору підписуються ЗАМОВНИКОМ та ВИКОНАВЦЕМ.

11.3. Цей договір набуває чинності з дня підписання його ЗАМОВНИКОМ та ВИКОНАВЦЕМ і закінчується «31» грудня 2019 р.

11.4. Закінчення терміну дії Договору не звільняє ВИКОНАВЦЯ та ЗАМОВНИКА від виконання своїх зобов'язань, а також від відповідальності за невиконання або неналежне їх виконання за цим Договором.

11.5. СТОРОНИ не мають права розірвати даний Договір в односторонньому порядку. Договір може бути розірваний тільки за домовленістю сторін, яка оформляється письмово.

СТАТТЯ 12. ІНШІ УМОВИ

12.1. Уступка права вимоги та/чи переведення боргу по цьому Договору однією із СТОРІН до третіх осіб допускається виключно при умові письмової згоди з іншої сторони.

12.2. У випадках, не передбачених даним Договором, СТОРОНИ керуються чинним законодавством України.

12.3. Істотні умови Договору про закупівлю не можуть змінюватися після його підписання до виконання зобов'язань сторонами у повному обсязі, крім випадків:

1) зменшення обсягів закупівлі, зокрема з урахуванням фактичного обсягу видатків ЗАМОВНИКА;

2) зміни ціни за одиницю товару не більше ніж на 10 відсотків у разі коливання ціни такого товару на ринку, за умови, що зазначена зміна не призведе до збільшення суми, визначеної в договорі;

3) покращення якості предмета закупівлі за умови, що таке покращення не призведе до збільшення суми, визначеної в Договорі;

4) продовження строку дії Договору та виконання зобов'язань щодо передання товару, виконання робіт, надання послуг у разі виникнення документально підтверджених

об'єктивних обставин, що спричинили таке продовження, у тому числі непереборної сили, затримки фінансування витрат Замовника, за умови, що такі зміни не призведуть до збільшення суми, визначеної в Договорі;

5) узгодженої зміни ціни в бік зменшення (без зміни кількості (обсягу) та якості товарів, робіт і послуг);

6) зміни ціни у зв'язку із зміною ставок податків і зборів пропорційно до змін таких ставок;

7) зміни встановленого згідно із законодавством органами державної статистики індексу споживчих цін, зміни курсу іноземної валюти, зміни біржових котирувань або показників Platts, регульованих цін (тарифів) і нормативів, які застосовуються в Договорі про закупівлю, у разі встановлення в Договорі про закупівлю порядку зміни ціни.

У випадку зміни офіційного курсу гривні по відношенню до євро порівняно з курсом євро станом на дату укладення Договору, ціна послуг та загальна сума Договору може підлягати коригуванню відповідно до порядку та умов викладених в цьому пункті.

У разі збільшення курсу валют ціна за послуги корегується на коефіцієнт відповідної зміни, що відображається у додатковій угоді та розраховується наступним чином:

ціна послуги за місяць (в додатковій угоді) = офіційний курс гривні по відношенню до євро (станом на дату укладення додаткової угоди) / офіційний курс гривні по відношенню до євро (станом на дату підписання договору) x ціна товару (згідно Договору).

Підтвердженням змін курсу валют можуть бути: інформація оприлюднена на веб-сайті www.info.euro, довідка з банку або інші документи, регульованих цін (тарифів) і нормативів, які застосовуються в Договорі про закупівлю.

8) зміни умов у зв'язку із застосуванням положень частини п'ятої статті 36 Закону.

МІСЦЕЗНАХОДЖЕННЯ, БАНКІВСЬКІ РЕКВІЗИТИ ТА ПІДПИСИ

Замовник:

Виконавець:

м.п.

м.п.

Зазначені в цьому додатку основні вимоги до Договору не є остаточними та вичерпними і можуть бути доповнені і скориговані під час укладання Договору з учасником-переможцем торгів в залежності від специфіки предмету, характеру, інших умов конкретного Договору. Замовник залишає за собою право змінювати основні вимоги до Договору у випадку зміни діючого цивільного, господарського законодавства і законодавства щодо публічних закупівель.